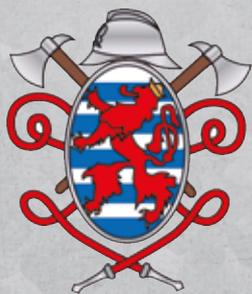


04/2017
128. Jahrgang



de lëtzebuenger POMPJEE

Bulletin officiel de la Fédération Nationale des Corps de Sapeurs-Pompiers du Grand-Duché de Luxembourg



Brand in Roeser

Veranstaltungskalender

Oktober 2017

20.10 – 22.10	100. CTIF Sitzung (Jugend) in Petingen	JFA
Sonntag 22. Oktober	Regionale Schwimmmeisterschaft in Petingen	Region

November 2017

Donnerstag 23. November	Diplomüberreichung ASS + FNSP im Centre Artikuss in Soleuvre	ASS + FNSP
-------------------------	--	------------

Dezember 2017

Samstag 2. Dezember	Colloque des Cadres	ASS
---------------------	---------------------	-----

Januar 2018

Freitag 19. Januar	Diplomüberreichung der Region Süden in Käerjeng	Region
Samstag 27. Januar	Winterwanderung der Region Süden in Roeser	Region

März 2018

Sonntag 18. März	Nationale Schwimmmeisterschaft in Petingen	FNSP
Freitag 23. März	Delegiertenversammlung der Region Norden	Region
Samstag 31. März	Cross der Region Norden	Region

April 2018

Samstag 28. April	Generalversammlung des Jugendfeuerwehrausschusses in Munsbach	JFA
-------------------	---	-----

Juni 2018

Samstag 2. Juni	Strong Junior Firefighters	JFA
-----------------	----------------------------	-----

September 2018

Sonntag 30. September	"Dag vum Lëtzebuurger Rettungsdéngscht" in Roeser	Lokal
-----------------------	---	-------

Redaktionskommission presse@fnsp.lu

Name	Tel.	GSM	Email
BLUM Laurent		691 295 797	laurent.blum@hesperange.lu
BRAUSCH Raymond		621 279 865	raymondbrausch@yahoo.de
EVERAD Marc	23 63 02 54	621 165 749	everadmarc@vo.lu
GANTZER Cédric (ASS)			cedric.gantzer@secours.etat.lu
GRISIUS Nico (ASPV)		661 231 068	grisiusnico@pt.lu
KABOTH Gilles		621 300 119	gilleskaboth@hotmail.com
MULLER Patrick	28 55 64 20		patrick.muller@fnsp.lu
REGENWETTER Manuela (JFA)		621 835 509	hasi@pt.lu
SCHMIT Hubert (ENSIS)	81 81 41		hubert.schmit@secours.etat.lu
SCOLATI Roberto (Sportkommissioun)		691 182 794	scolatro@pt.lu
SPAUTZ Louis			louis.spautz@auto-mecanique.lu
WAGENER Jean-Paul (Président)	32 56 51	691 653 163	jp_wagener@web.de
WAGNER Nico (Inspektorat)			nico.wagner@petange.lu
WOHL Fränky	26 58 09 07	621 130 707	frwohl@pt.lu

Verbandsbüro

7, rue Christophe Plantin
L-2339 Luxembourg

Tél.: 28 55 64 1
Fax: 28 55 64 27

Email:
bureau@fnsp.lu

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
9:00 - 12:00 und 13:00 - 16:00 Uhr

Bitte melden sie sich telefonisch an

www.pompjeesverband.lu

www.jugendpompjeen.lu

www.pompjeesmutuelle.lu

www.112.lu

www.facebook.com/fnsp.lu

www.rauchmelder.lu

Annahmeschluss
für die nächste Ausgabe:
24/11/2017

Layout und Druck:
Imprimerie Weprint

Auflage:
7.500 Exemplare

PRINTED IN
LUXEMBOURG

Bulletin Officiel de la Fédération
Nationale des Corps des
Sapeurs-Pompiers
du Grand-Duché de Luxembourg

Membre de l'Association
de la Presse Périodique
Luxembourgeoise (APPL) asbl



Inhalt

ONS POMPJEESCHOUL - PLANNING 2015	128
BERICHT DES ZENTRALVORSTANDES VOM 18.05.2017	130
PRIVATESFEUERWEHRMUSEUM "ALE POMPJEESCHAPP SENNÉNG" OFFIZIELL EINGEWEIFHT	132
FUSION EINMAL ANDERS	132
REGIOUN ZENTRUM	135
REGIOUN OSTEN	140
REGIOUN SÜDEN	142
REGIOUN NORDEN	144
EINSATZFAHRZEUGE	151
NATIONALER CROSS 2017 IN ECHTERNACH	158



ECOLE NATIONALE DU SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

September 2017				Oktober 2017				November 2017			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Fre				01 Son	BAT-2 97-17	cours pédagogique		01 Mêt		Allerhellgen	
02 Sam				02 Méi				02 Don		Allerséifen	
03 Son				03 Dën				03 Fre			
04 Méi				04 Mêt	Cdcom perf	BAT-2 98-17		04 Sam			
05 Dën				05 Don	Cdcom perf	BAT-2 98-17	XVR	05 Son			
06 Mêt				06 Fre	Cdcom perf	BAT-2 98-17		06 Méi			XVR
07 Don				07 Sam				07 Dën			
08 Fre	BAT-1 214-17			08 Son	ELECTION	ELECTION	ELECTION	08 Mêt	BAT-3 22-17	Ex Bat-2 97-17	XVR
09 Sam	BAT-1 214-17			09 Méi		XVR Cours Opérateur		09 Don	BAT-3 22-17		
10 Son	BAT-1 214-17			10 Dën	BAT-2 98-17	XVR Cours Opérateur		10 Fre	BAT-3 22-17		Instructeur-DLK
11 Méi	libre			11 Mêt	BAT-2 98-17			11 Sam	BAT-1 215-17		Instructeur-DLK
12 Dën	BAT-1 214-17			12 Don	BAT-2 98-17		XVR	12 Son	BAT-1 215-17		Instructeur-DLK
13 Mêt	BAT-1 214-17			13 Fre				13 Méi	BAT-3 22-17		XVR
14 Don	BAT-1 214-17			14 Sam	BAT-2 97-17	JLK C		14 Dën	BAT-3 22-17		XVR
15 Fre	Examen BAT-1			15 Son	BAT-2 97-17	JLK C		15 Mêt	BAT-3 22-17		
16 Sam				16 Méi			XVR	16 Don			
17 Son				17 Dën	Journée des Anciens	Journée des Anciens	Journée des Anciens	17 Fre			
18 Méi				18 Mêt	Cdcom perf		XVR	18 Sam	BAT-1 215-17	JLK A	DLK (Zone)
19 Dën	Cdcom perf			19 Don	Cdcom perf			19 Son	BAT-1 215-17	JLK A	DLK (Zone)
20 Mêt	Cdcom perf			20 Fre	Cdcom perf			20 Méi			
21 Don	Cdcom perf			21 Sam	BAT-1 215-17			21 Dën	Cdcom perf		
22 Fre		cours pédagogique		22 Son	BAT-1 215-17			22 Mêt	Cdcom perf		XVR
23 Sam	Inauguration	cours pédagogique	ABS (B.F)	23 Méi				23 Don	Cdcom perf		XVR
24 Son		cours pédagogique		24 Dën			XVR	24 Fre			
25 Méi	ANTIPOL 16-17			25 Mêt	Examen BAT-2			25 Sam	BAT-1 Examen		
26 Dën	ANTIPOL 16-17			26 Don				26 Son			
27 Mêt	ANTIPOL 16-17			27 Fre			XVR	27 Méi			
28 Don	ANTIPOL 16-17			28 Sam	BAT-2 97-17			28 Dën			
29 Fre	ANTIPOL 16-17		XVR	29 Son	BAT-2 97-17			29 Mêt			
30 Sam	BAT-2 97-17	cours pédagogique	ABS (B.F) 1/2	30 Méi				30 Don			
				31 Dën							

Mäerz 2018				Abrëll 2018				Mee 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Don				01 Son		Ouschteren		01 Dën		1t Mee	
02 Fre				02 Méi		Ouschterméideg		02 Mêt			
03 Sam	Examen BAT-1			03 Dën				03 Don			
04 Son				04 Mêt				04 Fre			
05 Méi			Scie	05 Don				05 Sam			
06 Dën			Scie	06 Fre				06 Son			
07 Mêt				07 Sam				07 Méi			
08 Don				08 Son				08 Dën			
09 Fre				09 Méi				09 Mêt			
10 Sam		JLK A		10 Dën				10 Don		Christi Himmelfaart	
11 Son		JLK A		11 Mêt				11 Fre			
12 Méi				12 Don				12 Sam			
13 Dën				13 Fre				13 Son			
14 Mêt				14 Sam				14 Méi			
15 Don				15 Son				15 Dën			
16 Fre				16 Méi				16 Mêt			
17 Sam				17 Dën				17 Don			
18 Son				18 Mêt				18 Fre			
19 Méi				19 Don				19 Sam			
20 Dën				20 Fre				20 Son		Péngschten	
21 Mêt				21 Sam		JLK B		21 Méi		Péngschtméideg	
22 Don				22 Son		JLK B		22 Dën			
23 Fre				23 Méi				23 Mêt			
24 Sam				24 Dën				24 Don			
25 Son				25 Mêt				25 Fre			
26 Méi				26 Don				26 Sam			
27 Dën				27 Fre				27 Son			
28 Mêt				28 Sam				28 Méi			
29 Don				29 Son				29 Dën			
30 Fre				30 Méi				30 Mêt			
31 Sam								31 Don			

Planning ENSIS 2017-2018

18. September 2017



Dezember 2017				Januar 2018				Februar 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Fre	Instr INC - Sauv			01 Méi		Neijoerschdag		01 Don	BSK-1		
02 Sam	Instr INC-Sauv ap-midi		Colloque cadres	02 Dën			XVR	02 Fre	BSK-1		
03 Son	Instr INC - Sauv			03 Mët			XVR	03 Sam	BAT-1 217-18		
04 Méi			St. Barbe	04 Don				04 Son	BAT-1 217-18		
05 Dën	BAT-3 examen			05 Fre				05 Méi	BSK-1		
06 Mët				06 Sam				06 Dën	BSK-1		XVR
07 Don				07 Son				07 Mët	BSK-1		XVR
08 Fre				08 Méi				08 Don			
09 Sam	RESERVE			09 Dën			XVR	09 Fre			
10 Son	libre			10 Mët			XVR	10 Sam			Fuesend
11 Méi	Cdcom perf			11 Don				11 Son			Fuesend
12 Dën	Cdcom perf			12 Fre				12 Méi			
13 Mët	Cdcom perf			13 Sam	Journée Inspecteur			13 Dën			
14 Don			XVR	14 Son				14 Mët			
15 Fre	BAT-1 216-17		XVR	15 Méi				15 Don			
16 Sam	BAT-1 216-17	Cours pédagogique		16 Dën			XVR	16 Fre			
17 Son	BAT-1 216-17	Cours pédagogique		17 Mët			XVR	17 Sam			
18 Méi	libre			18 Don				18 Son			Buergbrennen
19 Dën	BAT-1 216-17			19 Fre				19 Méi			
20 Mët	BAT-1 216-17			20 Sam	Journée Instructeur			20 Dën			
21 Don	BAT-1 216-17			21 Son				21 Mët			
22 Fre	Examen BAT-1			22 Méi				22 Don			XVR
23 Sam				23 Dën			XVR	23 Fre			XVR
24 Son				24 Mët			XVR	24 Sam	BAT-1 217-18		
25 Méi		Chrëschtstag		25 Don				25 Son	BAT-1 217-18		
26 Dën		Stiefesdag		26 Fre				26 Méi			
27 Mët				27 Sam	BAT-1 217-18			27 Dën			XVR
28 Don				28 Son	BAT-1 217-18			28 Mët			XVR
29 Fre				29 Méi							
30 Sam				30 Dën							
31 Son				31 Mët	BSK-1						

Juni 2018				Juli 2018				August 2018			
Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.	Datum	S. Stracks	S. Baransky	Ext.
01 Fre				01 Son				01 Mët			
02 Sam				02 Méi				02 Don			
03 Son				03 Dën				03 Fre			
04 Méi				04 Mët				04 Sam			
05 Dën				05 Don				05 Son			
06 Mët				06 Fre				06 Méi			
07 Don				07 Sam				07 Dën			
08 Fre				08 Son				08 Mët			
09 Sam		JLK B		09 Méi				09 Don			
10 Son		JLK B		10 Dën				10 Fre			
11 Méi				11 Mët				11 Sam			
12 Dën				12 Don				12 Son			
13 Mët				13 Fre				13 Méi			
14 Don				14 Sam	BAT-1			14 Dën			
15 Fre				15 Son	BAT-1			15 Mët	Léiffräwëschdag		
16 Sam				16 Méi	BAT-1			16 Don			
17 Son				17 Dën	BAT-1			17 Fre			
18 Méi				18 Mët	libre			18 Sam			
19 Dën				19 Don	BAT-1			19 Son			
20 Mët				20 Fre	BAT-1			20 Méi			
21 Don				21 Sam	Examen BAT-1			21 Dën			
22 Fre				22 Son				22 Mët			
23 Sam		Nationalfeierdag		23 Méi				23 Don			
24 Son	libre			24 Dën				24 Fre			
25 Méi				25 Mët				25 Sam			
26 Dën				26 Don				26 Son			
27 Mët				27 Fre				27 Méi			
28 Don				28 Sam				28 Dën			
29 Fre				29 Son				29 Mët			
30 Sam				30 Méi				30 Don			
				31 Dën				31 Fre			

Zentralvorstand vom vom 18.05.2017

Sitzungsbeginn: 19:00 Uhr an der nationalen Feuerweherschule in Niederfeulen

Sitzungsende: 20:30 Uhr

Anwesend: HH. MAMER Marc Präsident
 JUNCKER Patrick Vizepräsident
 LOEVEN Gust Vizepräsident
 BIRSCHEIDT Carlo Vizepräsident
 HEILES Serge Generalsekretär
 MARSON Claude Generalkassierer
 Entschuldigt: H. SCHWARTZ Const Vizepräsident

Delegierter	Name	Anwesend	Ersatz	Anwesend
Norden	SCHMITZ Christian		MELKERT Jos	X
Osten	THILL Marcel		PEREIRA Alex	X
Zentrum	GROHMANN Alain	X	EVERAD Marc	
Süden	GRISIUS Nicolas		KROUPCHENKA Christian	X
Berufsfeuerwehr	KIRSCH Erny	EX	BAUSTERT Annick	EX
JFA	HERMES Frank	X	-	
Inspektorat	HACK Paul		BARTZ Jean	X
Instruktoren	PORTZEN Marc		-	
Ambulanciers	MITTEN Marc	X	-	
Gruppen Zivilschutz	Vakant		-	
Andere	Vakant		-	

1) Begrüßung durch den Präsidenten

Präsident Marc Mamer begrüßt die Vertreter des Zentralvorstandes zur Sitzung des Monats Mai.

2) Präsenz der Mitglieder des ZV und des Exekutiven Rates

Der vorgenommene Namensaufruf ergibt die Präsenz von 13 Mitgliedern, womit die Versammlung beschlussfähig ist. Const Schwartz und die Delegierten der Berufsfeuerwehr sind entschuldigt.

An der heutigen Sitzung nehmen Frederic Boumans und Yves Legil teil, die einen Vortrag über das LEVESO Programm halten werden. Außerdem wurden Charles Bruck und Steve Mack als Gäste eingeladen.

3) Schriftwechsel

Serge Heiles informiert die Delegierten über die ein- und ausgegangene Korrespondenz. Marc Mamer informiert die Delegierten, dass der Verband einen Brief von der Wehr Goesdorf erhalten hat, der eine Rückerstattung der Teilnehmergebühren am Wettbewerb in Villach verlangt.

Er erklärt, dass der Exekutive Rat beschlossen hat dieser Aufforderung keine Rechnung zu tragen und trägt die Gründe vor.

Der Brief beruft sich hauptsächlich darauf, dass die Teilnehmer keine einsatztüchtigen Feuerwehrmänner nach luxemburgischer Gesetzgebung sind. Jedoch sind die Anforderungen seitens des CTIF ganz andere.

Die Mannschaft von Goesdorf wurde über den Bürgermeister angemeldet, sie wird mit dem Bus mitreisen und erfüllt alle nötigen

Anforderungen um am Wettbewerb teilnehmen zu können. Das Sekretariat wird einen Brief vorbereiten um dies der Wehr Goesdorf zu erklären.

4) Bericht der Jugendfeuerwehr

Frank Hermes bedankt sich ganz herzlich bei allen, die den Jugendleitertag des JFA in Lintgen zu einem Erfolg haben werden lassen. Kommenden Monat soll eine schriftliche Zusammenfassung mit den Inhalten, die ausgearbeitet wurden, veröffentlicht werden.

Die Generalversammlung des JFA wird am 28. April 2018 stattfinden, man wird sich mit dem Regionalverband Zentrum kurzschließen um einen Austragungsort festzulegen.

Frank Hermes fragt ob die Möglichkeit besteht Zugang zum Fotokopierer der ENSIS zu bekommen, weil dies nicht möglich ist wenn Hubert Schmit nicht an der Schule ist?

Marc Mamer antwortet, dass dies kein Problem ist und veranlasst werden soll.

Frank Hermes fragt beim Sekretariat ob die Abfahrtszeiten des Busses für Villach bekannt sind und von wo aus gefahren wird.

Das Sekretariat antwortet, dass die abendlichen Abfahrtszeiten angefragt wurden, man jedoch vom Busdienst noch keine Rückmeldung erhalten hat. Man ist sich einig, dass die Abfahrt von Lintgen aus erfolgen soll.

5) Generalversammlung

Marc Mamer bedankt sich beim Delegierten der Region Osten, stellvertretend für die ganze Region Osten und die Wehr Echternach, für die tadellose Organisation der Generalversammlung.

6) Bericht + Fragen der Delegierten

Region Osten

Alex Pereira, Ersatzdelegierter der Region Osten, möchte wissen ob es normal ist, dass so viele Wehren bei der Generalversammlung unentschuldigt abwesend waren?

Marc Mamer antwortet, dass die Zahl der unentschuldigten Mitglieder konstant zu den Vorjahren gewesen ist. Man ist sich jedoch einig, dass im nächsten Bericht der Generalversammlung der im Verbandsorgan abgedruckt wird, die unentschuldigten Wehren namentlich genannt werden sollten.

Region Zentrum

Alain Grohmann, Delegierter der Region Zentrum, fragt wie die Wehren das Budget 2018 vorbereiten sollen?

Marc Mamer antwortet, dass auch er noch keine Antwort hat was sich mit der Einführung des CGDIS 2018 ändern wird. Bis auf weiteres sollen die Wehren ihr Budget mit den Gemeinden ausarbeiten und so weiter handeln wie bisher.

7) Berichte des Exekutiven Rates

a) Conseil Supérieur

Patrick Juncker berichtet über die letzte Sitzung im „Conseil Supérieur“. Es ging um die Zusammensetzung der Präventionskommission, Personalangelegenheiten bei der ASS, Abänderungen am Gesetzesprojekt und den besseren Schutz für Rettungskräfte gegenüber Aggressionen im Einsatz.

b) Museum

Marc Mamer hat an einer Unterredung im Ministerium für Innere Sicherheit teilgenommen, betreffend des Projekts eines gemeinsamen Museums.

Die Polizei ist für das Projekt eines gemeinsamen Museums, möchte jedoch bis dahin im aktuellen Gebäude im Verlorenkost bleiben.

Der Präsident hat auch nochmals mit Alain Becker gesprochen, damit dieser beim Ausbau der Halle in Colmar-Berg Druck macht. Diese wird für die Erhaltung der historischen Pumpen und Fahrzeuge dringend gebraucht.

8) Formation & LEVESO: Gäste Steve Mack und Yves Legil

Steve Mack, Leiter der Ausbildungsabteilung der ASS seit dem 2. Mai 2017, stellt sich dem Zentralvorstand vor. Er hofft auf eine gute Zusammenarbeit mit dem Landesfeuerwehrverband und wird alles Mögliche daran setzen eine qualitativ hochwertige Ausbildung voranzutreiben.

Yves Legil und Frederic Boumans präsentieren das LEVESO Programm, welches die Verwaltung der Ausbildung vereinfachen soll. Mit LEVESO wird es den Kandidaten möglich sein zu verfolgen wo sie auf der Warteliste stehen.

Das Programm soll noch dieses Jahr in eine Testphase gehen und 2018 einsatzbereit sein.

9) Verschiedenes

a) Regionalinstruktor Süden

Nach dem Rücktritt von Nico Thill zum 1. Juli 2017, schlägt die Region Süden die Nomination von Ben Gaillard zum Regionalinstruktor vor.

Der Zentralvorstand ist einstimmig mit der Nomination einverstanden. Der Verband wird dies an die ASS weiterleiten.

Feuerwehrtechnik

Rettungstechnik

Arbeitssicherheit

BERATUNG • VERKAUF • SERVICE

Reparatur- / Wartung von Atemschutz und Gasmestechnik:

Wir bieten Ihnen komplette Reparatur, Wartung und Prüfungsarbeiten mit modernster computergesteuerter Prüf-Technik nach den jeweils geltenden Vorschriften VfdB 0804 (Wartung von Atemschutzgeräten für die Feuerwehren), und nach TO21 und TO22 (Wartung von Gasmestechnik) an.

TÜV-Prüfungen von Druckgasbehältern:

Die Prüfung all Ihrer Druckgasbehälter nach EN ISO 11623:2002 sowie die Kontrolle und Wartung Ihrer Feuerlöscher übernehmen wir gerne für Sie.

Mail: info@doppler.lu • Web: www.doppler.lu

Doppler

LUXEMBOURG
Doppler S.à.r.l
3, rue de l' Etang
L-5326 Contern

Tel.: +352 3575 34-1
Fax: +352 3575 35

Mo-Fr.:
8.00 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr

Partner und Lieferanten:



Privates Feuerwehrmuseum "Ale Pompjeesschapp Sennéng" offiziell eingeweiht



Auf Privatinitiative der früheren Kommandanten Pierre Rach und Gilbert Sauber der Feuerwehr Oberanven, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Niederanven, geht das Schaffen dieses Anschauungsmuseum mit altem Feuerwehrmaterial zurück.

Sinn dieser permanenten Ausstellung ist neben der Ausstellung von früherem Feuerwehrmaterial, im Rahmen des vorbeugenden Brandschutzes, die Schüler der Grundschule auf die Vermeidung und Gefahren eines Brandes oder Unfalls in diesem "Museum" vorzubereiten. Um das Lehrreiche mit dem Angenehmen zu verbinden werden die Schüler dann auch, anhand der Exponate, einiges über die Vorgehensweise der Feuerwehr in den letzten Jahrhunderten erfahren.

Im September war ein Tag der offenen Tür geplant, um der Bevölkerung einen Einblick in die Ausstellung im "Ale Pompjeesschapp" in Senningen zu ermöglichen.

Nachdem Bürgermeister Raymond Weydert im Beisein der Kollegen des Schöffen und Gemeinderates die Geschichte des Gebäudes hatte Revue passieren lassen (von der Molkerei über den Feuerwehrebau Senningen bis zum Unterstand des Fischereivereins Neibaach und anschließender Nichtbenutzung) lobte er diese gemeinnützige Initiative einer permanenten Ausstellung mit Unterrichtscharakter.

Claude Frieseisen, Präsident der nationalen Feuerwehrmuseums Kommission fand nur belobigende Worte an die Adresse des Ini-





tiators und schloss mit dem Wunsch, dass sich dessen Vorstellungen eines Lehrmuseums erfüllen werden.

Anschließend ergriff Gilbert Sauber, im Beisein von zwei Vertretern des Hermeskeiler Feuerwehrmuseums (D) und Frau Isabelle Hermes vom Office National du Tourisme, das Wort.

Als er 2013 auf die Idee kam seine eigenen sowie die übernommenen Ausstellungsstücke öffentlich zu zeigen, konnte er sogleich die Gemeindeverantwortlichen für sein Projekt begeistern. Da der alte verlassene Feuerwehrbau sich logischerweise als Unterkunft anbot, stimmte der Gemeinderat denn auch das Budget für die notwendigen Renovierungsarbeiten. Besonders angetan war der

Gemeinderat von der Idee, die Schüler der Grundschule in diesem Museum, in Sachen Vorbeugung gegen Brände und Unfälle, unterrichten zu wollen.

Trotz einiger technischer naturbedingter Probleme durch Feuchtigkeit, ließ sich Gilbert Sauber während den nächsten fast 4 Jahren nicht von seinem Ziel abbringen und investierte mit einigen Kameraden hunderte von Stunden in den Aufbau der Ausstellung, die ab September, auf Vereinbarung, auch von Interessengruppen besucht werden kann.

Kontaktadresse : sauber.gilbert@pt.lu



Fusion einmal anders...



Karin Hufer & Robi Goergen



Daß nicht immer Feuerwehren untereinander fusionieren bewiesen dieses Jahr bereits drei Hochzeitspaare. In der Pfarrkirche von Schüttringen gaben sich am 3. Juni Nadine Hinger, Mitglied der ehemaligen Feuerwehr Münsbach-Schüttringen und Steve Lanners, Mitglied der ehemaligen Feuerwehr Niederanven das Ja-Wort.

Beide Feuerwehren arbeiten durch geregelte Übereinkunft beider Gemeinden zusammen. Vor 2 Jahren wurde durch die Mitglieder beider Wehren eine neue Führung gewählt. Die Feuerwehr trägt den Namen CIS Niederanven-Schüttrange.



Isabelle Gerend & Steve Gales

Am 21. 7. 2017 wurde gleich der ganze Fuhrpark des Rettungszentrums Düdelingen aufgeboten um ihren „Chef de Centre“ Roby Goergen sowie seine Gemahlin Karin Hufer, Mitglied der freiwilligen Feuerwehr Aspelt nach ihrer Hochzeit zum „Apéritif“ zu begleiten.

Zu guter Letzt gaben sich Isabelle Gerend vom PC-Zenter Fels und Steve Gales, Mitglied der freiwilligen Feuerwehr Rollingen/Mersch am 15. September das Ja-Wort.

Wir wünschen den Hochzeitspaaren alles Gute für ihre gemeinsame Zukunft.

Text : Brausch R.

Fotos : Di Millo Eric - Brausch R.



Nadine Hinger & Steve Lanners



Gemeinde Hesperingen übergibt ausgemustertes Einsatzfahrzeug an die Feuerwehr Mortagua in Portugal

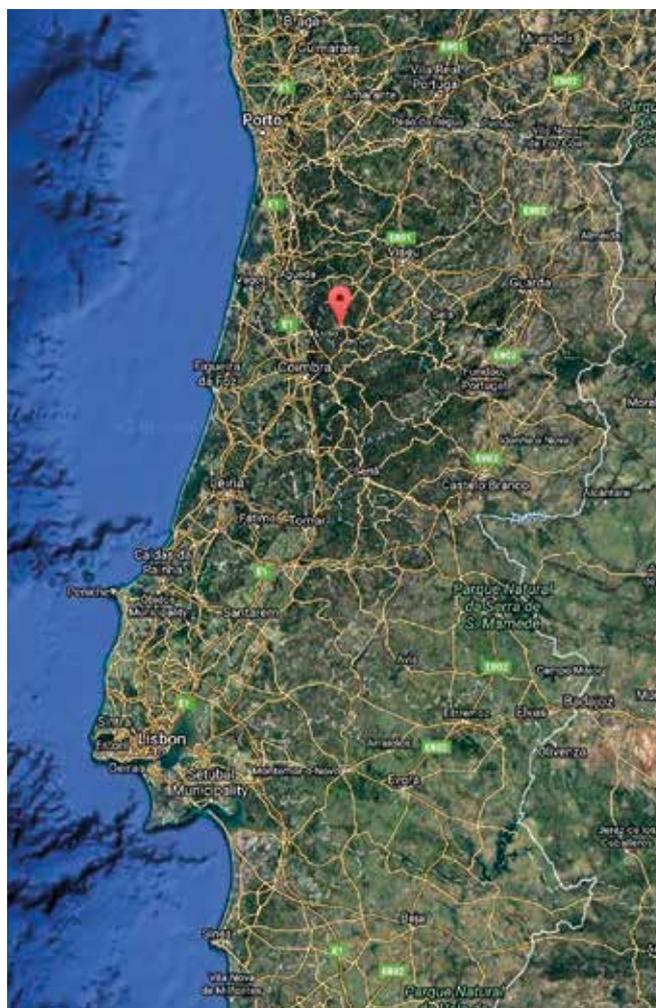


Am Mittwoch dem 30. August 2017 übergab der Bürgermeister von Hesperingen, Marc Lies in Anwesenheit von Jean Stein, Kommandant des SIS Hesperingen sowie verschiedenen Mitgliedern der Feuerwehr die Schlüssel und notwendigen Papiere eines ausgemusterten Einsatzfahrzeugs an „Commissaire en Chef“ der Hesperinger Polizei, Pascal Rickal.

Dieses Fahrzeug wird auf seine Initiative hin an die freiwillige Feuerwehr Mortagua in Portugal für einen symbolischen Euro verkauft. (Associacao Humanitaria dos Bombeiros Voluntarios de Mortagua).

Es handelt sich um ein TSF (Tragkraftspritzenfahrzeug) der ehemaligen Feuerwehr Itzig, welches nach der Fusion mit Hesperingen zum MZF (Mehrzweckfahrzeug) umgebaut wurde. Mit auf die Reise nach Portugal geht ausgemustertes Material sowie eine ältere Tragkraftspritze TS 8/8.

Brausch R.- Redaktion



Berufsfeuerwehrtag der Jugendfeuerwehr Berdorf-Bollendorf

Zum ersten Mal veranstaltete die Jugendfeuerwehr Berdorf-Bollendorf vom 1.-2. April einen Berufsfeuerwehrtag mit einer 24-Stunden-Dienstschicht. Die Jugendlichen erhielten einen Einblick in den üblichen Tagesablauf einer Berufsfeuerwehrwache. Das Feuerwehrhaus war Arbeitsplatz, Verpflegungsraum und Unterkunft zugleich. Im Laufe des Tages standen neben technischer Gerätekunde von Feuerwehr und Ambulanz auch theoretische und praktische Ausbildung und Sport auf dem Dienstplan. Zu den (nachgestellten) Einsätzen rückten insgesamt 19 junge Brandschützer und deren Betreuerstab im Löschzug aus.



Kurz nach Diensteinteilung auf der Wache Bollendorf (D) ertönte bereits um 10:15 Uhr der Feuerwehrgong und rief die Jugendlichen zum ersten Einsatz. Das Stichwort lautete „Tierrettung“. Von einem Garagendach in der Neustraße musste ein Wildtier gerettet werden. Zurück auf der Wache ging es weiter mit Ausbildung. Doch lange währte die Ruhe nicht, denn gegen 11 Uhr ging der nächste Not-

ruf ein. Eine Person wurde auf der Sauerwiese von einem Anhänger überrollt, musste befreit und die Verletzungen versorgt werden. Während der Bereitschaft in der Mittagspause wurde dann zu einer Raucherentwicklung ins Freibad alarmiert. Nach Lageerkundung durch die



Gruppenführer (eingeteilt waren auch hier Jugendliche) stellte sich der Einsatz als Fehlalarm heraus. Gegen 14:15 Uhr galt es eine schwer verletzte Person im Wald zu finden. Höchste Eile war geboten und so bahnte sich der Löschzug mit Blaulicht und Martinshorn seinen Weg durch den Ort bis hin zum alten Sportplatz. In Suchtrupps eingeteilt konnte die Person schnell gefunden werden. Es musste eine Reanimation und Erste Hilfe durchgeführt sowie der Krankenwagen der Berufsfeuerwehr (RTW) und der Rettungshubschrauber zu den Rettungspunkten eingewiesen werden.

Nach Wechsel zur Wache in Berdorf (L) um 17 Uhr wurde ein Verkehrsunfall zwischen einem PKW und einem Traktor im Ortsteil Maartbesch gemeldet. Der Motor war in Brand geraten und es galt eine einge-





klemmte Person mittels Schere und Spreizer zu befreien. Zurück auf der Wache wurde den Jugendlichen in der Zeit bis zum Abendessen die Feuerwehrdrohne vorgeführt. Bis in die späten Abendstunden blieb es allerdings ruhig. Um 23:20 Uhr dann wurde der gesamte Löschzug zu einem Gebäudebrand im Bereich Teilemur alarmiert. Bereits bei der Anfahrt konnte auf Sicht gemeldet werden, dass das Gebäude sich im Vollbrand befindet und angrenzende Gebäude durch Funkenflug akut gefährdet sind. Das Feuer wurde mit mehreren Rohren bekämpft und auftretende Glutnester abgelöscht. Nach Einsatzende ging es dann in die wohlverdiente Nachtruhe.

Diese Ruhe wurde allerdings um 6:35 Uhr mit Ertönen des Alarmgongs jäh unterbrochen. Eine dringende Türöffnung im Maartbesch stand an. Noch während der Einsatzarbeiten ging eine weitere Alarmierung ein und Gruppe 2 des Löschzugs fuhr zu einer Auslösung einer Brandmeldeanlage am Sauerstaden in Bollendorf. Nach Erkundung mit Wärmebildkamera und Gasmesser konnte jedoch Entwar-

nung gegeben werden. Es handelte sich um einen Fehlalarm und erleichtert ging es zum Frühstück auf die Wache.

Nach den Reinigungs- und Aufräumarbeiten konnte die Wache wieder an die „große“ Feuerwehr übergeben werden und man fuhr zum Abschluss zur Besichtigung der Berufsfeuerwehr nach Luxemburg-Stadt.

Pünktlich wurde dann der Dienstschluss vermeldet. Nach 24 Stunden Berufsfeuerwehr waren die Jugendlichen doch sichtlich erschöpft aber zufrieden. Den Wachleitern, Jugendfeuerwehrwarten und Betreuern ging es da nicht anders. Ein ganz besonderer Dank an die Jugendlichen. Trotz einer anstrengenden Schicht kam nie schlechte Laune auf und es gab immer was zu lachen. Danke auch an die Einsatz Vor- und Nachbereiter, alle Helfer und Sponsoren. Ohne sie wäre dieser Tag nicht möglich gewesen!

Pompjeeën Berdorf-Bollendorf



Den CIS Moutfort iwwerrecht en aalen TLF 5000 un den Cap Vert



Den 10.02.2017 ëm 15.30 Auer ass zu Mutfert den ausgemusterten TLF 5000 un d'Gemeng vu Pompjeeën Berdorf-Bollendorf um Cap Vert iwwerrecht ginn.

Des Gemeng läit 15 km nördlech vun der Haaptstad Praia, huet eng Fläch vun 135 km² a besteet aus 27 verschiddenen Uertschaften. D'Awunnerzuel läit bei 17.000.

De Alain Mausen vun Ëlwen, deen an der Zäit eng stolz Kollektioun vun 300 Feierläschchen hat, dovun méttlerweil awer de Gros un e belsche Musée verkaf huet, huet 2015 um Facebook en Opruff vun de Pompjeeën vu Praia opgefaangen, déi op der Sich no engem Rettungssatzt mat Schéier a Spreitzer waren. Hien huet dës Message weidergeleet, deen dann och iwwer den deemolege Kantonalpresident Gilbert Sauber bei de Pompjeeën Gemenge Conter-Waldbriedemes (CIS Moutfort) ukomm ass. Nodeems de Conter Schäfferot gréng Luucht ginn huet, konnt dësen Enn 2015 bei d'Beruffspompjeeën vu Praia, der Haaptstad, op de Cap Vert geschéckt ginn, wou en och schonn zum Asaz koum. Dëst war net déi éischt Initiative vum Alain, dee schonn a verschiddenen Akti-

oune Pompjeesmaterial zu sengen eegene Laaschten op de Cap Vert verschéckt huet, well hei net déi finanziell Mëttelen zur Verfügung stinn fir modernt an neit Material unzeschaffen.

Bei der Iwwerreechung vum Rettungssatzt am September 2015 huet den deemolege Kommandant Yves Schumacher dem Alain matgedeelt dass an absehbarer Zäit am Kader vun enger Restrukturatioun vum Fuerpark no de Fusiounen tëschent de Pompjeescorpse Conter, Mutfert-Méideng a Waldbriedemes och nach 2 Asazween géingen ausgemustert ginn. Den Alain huet um Cap Vert bei der Gemeng Sao Domingos nogefrot, ob si dorun interesséiert wieren, fir en Camion ze kréien. No positiver Äntwert ass dunn proposéiert ginn, den TLF 5000 op de Cap Vert ze schécken, dëst well d'Gefier 4X4 gedriwwen ass, an duerch säi groussen Tank eng gewëssen Autonomie an enger Ëmgéigend ka garantéieren, wou d'Waasserversuergung alles ma guer net selbstverständlech ass. Den Alain huet drop gehalen, dass d'Gefier ënner Daach misst stoen kommen, an och gutt versuergt souwéi ënnerhaal misst ginn. D'Gemeng Conter huet des Iddi vun Ufank un ënnerstëtzt a sech an engem luewenswäerte Geste dozou bereet erkläert, d'Gefier als Aide Humanitaire ze stëften. Domat net genuch: zesumme mat der Gemeng Waldbriedemes ass d'Decisioun geholl ginn och d'Transportkäschten ze iwwerhuelen.

Ënnert der Präsenz vun deenen 2 Buergermeeschtere mat Schäfte vun de Gemenge Conter a Waldbriedemes, souwéi verschiddene Membere vun de Pompjeeën, konnt an engem symboleschen Akt de Alain Mausen, begleet vu senger charmanter Frëndin Ana, déi vum Cap Vert staamt, stellvertredend fir d'Pompjeeën vum Cap Vert d'Schlëssle vum TLF 5000 an Empfang huelen.

Den TLF 5000 ass aus dem Joer 1993. Vir d'éischt huet en als Baustellekipper gedéngt, ier en zum TLF 24/50 ëmgebaut gouf. No engem Accident, wou d'Gefier op d'Säit gekippt war, gouf en an d'Rei gesat an ass am Joer 2000 als Ersatz fir den deemolegen TLF 2400 op Mutfert-Méideng komm. Nodeems de „Bock“, sou ass de Won duerch säin imposant Ausgesi genannt ginn, iwwer Joren trei an zouverlässeg Déngschter gelescht huet, war elo de Moment fir mat enger Tréin am A Äddi ze soen. Mee d'Gewëssheet, dass en op





enger anerer Platz nach Jore wäert Leit a Nout zur Hëllef kommen, erfüllt all Bedeelegt un dëser Aktioun mat grousser Zefriddenheet.

De Won gouf de 14. Mäerz zu Antwerpen am Hafen op engem oppene Flatrack Container ageschëfft, gefëllt mat zousätzlechem Material, wat nach gesammelt gouf. De 19. Mäerz huet d'Containerschëff den Hafe Richtung Algeciras a Spuenien verlooss. Hei ass nach eemol op ee méi kleng Schëff ëmgeluede ginn, fir kënnen den Hafe vu Praia unzufueren. Duerch e Streik zu Praia ass dat Ganzt nach e Bëssen a Veruch geroden. Mee den 11. Mee koum dunn d'Noriicht, dass den TLF am Hafen zu Praia ukomm ass. Duerch nawell komplizéiert Douanesprozeduren huet et nach bis den 29. Mee gedauert, bis den TLF den Hafe konnt Richtung Sao Domingos verloossen. Um Steier: De Buergermeeschter vu

Sao Domingos, Clemente Garcia. D'Pompjeeën, vun deenen sech vill d'Gefier schon an den Hafen ukucke waren, kruten den TLF an enger klenger Zeremonie iwwerrecht, wou och eng Verriederin vun der lëtzebuurger Ambassade uwiesend war. Dat ganzt gouf live iwwer facebook gestreamt, an déi kapverdianesch Télé huet eng Reportage iwwer dat Ganzt gedréint.

An de folgende Woche gouf d'Equipe vun de Pompjeeë vu Sao Domingos vu Formateuren aus Porto (Portugal) agewisen. Et ass uitgemaach ginn, dass den TLF och iwwer d'Grenze vun der Stad Sao Domingos soll zum Asaz kommen. Schliisslech handelt et sech ëm dee beschte Pompjeescamion op der ganzer Insel Santiago.

Text : Yves Schumacher
Fotoen : Raymond Brausch an Alain Mausen



Die Republik Kap Verde liegt im Zentralatlantik vor der Westküste des afrikanischen Kontinents.

Schengen-Bürmeringen-Wellenstein : Feierliche Einweihung von 4 neuen Fahrzeugen und einem Abrollbehälter „Poste de Secours“



Am 08. September fand in Wellenstein die feierliche Einweihung von gleich 4 Fahrzeugen und einem Abrollbehälter „Poste de Secours“ des CIS Schengen statt (CISCH). Unter den zahlreichen Ehrengästen waren Innenminister Dan Kersch, Bürgermeister Ben Homan, Pfarrer Daniel Graul sowie viele Vertreter der Rettungsdienste und der Politik. Korpschef der Wehr Schengen Frank Schumacher ging bei seiner Begrüßung auf die umfassenden Veränderungen im Rettungsdienst seit der Fusion der Gemeinden Burmerange, Schengen und Wellenstein im Jahre 2011 ein. Wenn heute die 3 Wehren der Gemeinde sowie das Einsatzzentrum des Zivilschutzes auf dem Papier noch 4 Organisationen sind, wurden doch alle Aufgabenbereiche wie Einsätze, Ausbildung und Jugend zusammengelegt. Wichtigster Grundstein war die Schaffung eines gemeinsamen Bereitschaftsdienstes, der für alle Einsätze in der Gemeinde zuständig ist und der seit dem 01.01.2014 ununterbrochen 24/7 funktioniert. Auch das Einbinden des First Responders in den bestehenden Bereit-





schaftsdienst hat die Qualität der Nothilfe stark verbessert. So ist heute sichergestellt, dass zu jeder Tageszeit ein verantwortlicher Gruppenchef den Einsatz übernimmt, egal ob Feuerwehr, Sauveteage oder First Responder. Zenterchef Tom Konsbrück stellte den neuen AB-Sani vor, der das Sicherheitskonzept bei Großveranstaltungen wesentlich verbessert. Korpschef der Wehr Burmerange Jean-Marie Kinn ging auf den neuen KdoW Modell VW Caddy ein, der zukünftig dem diensthabenden Gruppenchef zur Verfügung steht. Korpschef der Wehr Wellenstein Jean Gales stellte den neuen MTW Peugeot Boxer 4x4 vor und Gerätewart Claude Goldschmit erklärte das neue Logistikkonzept mittels umgebauten Mercedes Unimogs, bevor Frank Schumacher die Vorstellung der Fahrzeuge mit dem neuen LF2 der Firma EMPL beendete. Pfarrer Daniel Gaul übernahm die Einsegnung sämtlicher Fahrzeuge. Bürgermeister Ben Homan bedankte sich für die Anstrengungen der letzten Jahre. Innenminister Dan Kersch lobte die enge Zusammenarbeit der Rettungsdienste und unterstrich die Wichtigkeit der Schaffung eines gemeinsamen Bereitschaftsdienstes.

Ein von der Gemeindeverwaltung angebotener Ehrenwein beendete diese Feier. Sämtliche Wagen werden in der Rubrik „Einsatzfahrzeuge“ zu späterem Zeitpunkt vorgestellt werden.

Text: Frank Schumacher
Fotos : Brausch R.



ZU VERKAUFEN:

Anhänger der Freiwilligen Feuerwehr Filsdorf (Gemeinde Dalheim)

Daten Anhänger: Hersteller R.W.
Maße: Länge: 3850 mm Breite: 1900 mm Höhe: 1990 mm
Eigengewicht: 410 kg
Gesamtgewicht: 1500 kg

Der Anhänger wird mit voller Beladung verkauft, unter anderem einer Oertzen Hochdrucklöschanlage HDL 250. Sich wenden an: **NILLES FERNAND Tel: 621 314 195**



Heisses Wochenende für die Feuerwehren SADIFF in Weeze (NRW)



Bedingt durch die anstehende Reform kamen neue Ausbildungssysteme, neue Führungsstrukturen, Digitalfunk, usw. auf die Feuerwehren in Luxemburg zu. Um diese neuen Strukturen zu beherrschen bedarf es einer permanenten Aus- und Weiterbildung. Da es bei den meisten Feuerwehren jedoch an richtigen Übungsobjekten fehlt, entschlossen sich die Führungskräfte der Feuerwehren SADIFF (Sanem und Differdingen) ihre Mitglieder kürzlich zur Training Base WEEZE zu schicken um dort verschiedene Szenarien in der Praxis zu üben.

Kurz zur Training Base WEEZE (www.tb-weeze.com) selbst :

Hierbei handelt es sich um einen ehemaligen englischen Militärstützpunkt, wo die verschiedensten Düsenflugzeuge stationiert waren. Auf einer Fläche von rund 38 ha können hier realitätsnahe Übungen und Trainings abgehalten werden. Von Flugzeugbrandbekämpfung über Wohnhausbrand, Garagenbrand, Zugunfälle bis Absuchen von Trümmern mit Rettungshunden und Rettung aus großer Höhe usw. kann hier fast jedes erdenkliche Szenario simuliert werden. Daneben steht ein eigenes Hotel zur Verfügung.

Die Übungsobjekte und das Programm wurden von den Verantwort-

lichen des SADIFF schon im Vorfeld mit Robi Berkes abgestimmt, welcher aufgrund mehrfacher Besuche und Teilnahme an Trainings ein Kenner der Trainingsanlage und der dort angewandten Trainingsphilosophie ist.

Ausgesucht wurden unter anderem die Standard Einsatz Regeln Brand, Schlauchmanagement, Arbeiten mit dem Schlauchpaket, Digitalfunk, Führungsstruktur und Absuchen von Räumen nach vermissten Personen. Gearbeitet wurde mit den Fahrzeugen und den PA Geräten der Training Base, dies jeweils mit 2 kompletten Staffeln. Pro Übung wurde der Staffelführer (chef de section), sowie die Trupps (Binomes) gewechselt. Bei jeder Übung galt es desweiteren alle Räume abzusuchen und vermisste Personen zu retten.

Geübt wurde an insgesamt 4 Objekten.

Am Morgen standen ein kompletter Dachstuhlbrand, sowie ein Garagenbrand eines Wohnhauses auf dem Programm. Am Nachmittag wurde das Level der Übungen erhöht, hier stand der Brand eines Bürogebäudes mit mehreren Brandstellen auf dem Programm.

Zum Abschluss des Tages stand das ehemalige Cafe und Restaurant der Base in Brand, wo vor Allem der Brand im Kellergeschoss eine harte Arbeit von den Feuerwehrleuten verlangte. Quasi Null Sicht, Hitze und das Verlegen von langen Schlauchleitungen erschwerten die Übungen allgemein.

Unter den kritischen Augen vom Cheftrainer Peter Kraft und Stephan Rüping wurden alle Übungen zur vollsten Zufriedenheit durchgeführt um später in einem Briefing aufgetretene Fehler ausdiskutieren um diese im Ernstfall zu vermeiden.

Nach diesem harten Tag waren sich alle Mitglieder einig darüber viel gelernt zu haben und solche Trainings zu wiederholen.

Danken möchten wir den Gemeinden (Sanem und Differdingen) für die Finanzierung dieser Ausbildung.

Nico Reiffer, Raymond Moos
Chefs de Corps SADIFF



Brand zu Réiser

En Samschden, den 23. September 2017, gouf um 18:35 Auer eng « Alerte Générale Feuer B2 » fir de Réiser Corps an een LF vun Hesper ausgeléist. D'Meldung war dass eng Scheier vun engem Baue-rebetrib zu Réiser sollt brennen. Schon um Ufaartswee konnt een eng massiv schwaarz Dampwollek erkennen. Nodeems den HLF Réiser op der Platz ukomm ass, an de Sektionschef seng Erkundung gemaach huet, konnt en feststellen dass die komplett Hal vun ongeféier 500 m² a Vollbrand stoung, sou dass d'Alarmstuf op ee B3 erhéicht gouf, an sou nach weidere Renfort vun Hesper a Beetebuerg alarméiert gouf.



An enger éischer Phase gouf dem Bauer gehollef sämtlech Deieren a Sécherheet ze bringen, duerno gouf een éischen Ugrëff vu bausse wie och een Ugrëff iwwert d'Leeder preparéiert. Duerch déi massiv Brandlaascht, wie och duerch d'Astuerzgefor vun der Hal gouf kee Bannengrëff gemaach. Fir genuch Waasser op der Platz ze hun, goufen d'Kollege vu Fréiseng an Uespelt alarméiert. Hier Missioun war et eng Waasserversuergung vun der Uelzecht op d'Asaatzplatz opzebauen. Zesumme mat de Kollege vun Hesper a Beetebuerg, gouf probéiert iwwer zwou Leederen a fénnef Baussenugrëffer d'Feier ze läschen. Fir den Asatz besser kennen ze koordinéiere goufen d'Pompjeeën Diddeleng mam ELW alertéiert. Duerch die massiv Hetzt ass d'Daachgespär mam Blechdaach vun der Hal an sech zesummegefall, sou dass et quasi onméiglech war un eng Partie Brandnäschter erunzekommen.

An Zesummenaarbecht mat engem Statiker gouf d'Stabilitéit vun der Scheier oofgeschat a riskant Platzen deementspreechend gespaart.

En spezielle Bagger huet misse bestallt gi fir d'Hal eidelzeraumen, deen en Sonnden den Owend mat den Aarbechten ugefaangen huet. De ganzen Inhalt, iwwer 1000 m³ a majoritär Botten an Holz, gouf



erausgehall an ob engem Feld niewendrun mat Baggeren ausernegezu fir all d'Brandnäschter kennen of ze läschen. Ofläsche war néideg fir d'Geruchsbelästegung sou niddereg ewéi méiglech ze halen, och wann d'ëst net ganz konnt erreecht ginn. Ausserdeem ass eng 100 m vun der Scheier ewech eng Maison Relais, die soss ënner Dampf gestanen hätt. D'Ausraumaarbechten hun bis en Méinden den Owend gedauert.

Säit Ufank vum Asatz ware während 48 Stonnen, och Nuets, permanent eng 6 -16 Leit op der Platz fiert Feier ënner Kontroll ze halen an nozeläschen, d'ëst och duerch Mathëllef vun externe Corpsen.

En Dënschden an e Mëttwoch waren nach eng Kéier 3 Leit sur Place fir no ze läschen.

Mir wëlle jeglechen Asaatzkräfte e grouse Merci fir hier Zesummenaarbecht ausdrécken. All de Leit déi eis op déi eng oder aner Aart a Weis gehollef hun oder sech em d'Verfleegung gekëmmert hun, wëlle mir och nach eemol Merci soen.

Op der Platz waren:

Pompjeeë Réiserbann mat 32 Léit

Pompjeeën Hesper mat 21 Leit

Pompjeeë Beetebuerg mat 9 Leit an eng Ambulanz mat 3 Leit

Pompjeeë Fréiseng mat 5 Leit

Pompjeeën Uespelt mat 6 Leit

Pompjeeën Diddeleng mat 3 Leit

Groupe d'Intervention Vétérinaire mat 1 Persoun

De Regionalinspekter Sud

Buergermeeschter + Schäffen

Firma Entrapaulus

Text : Feuerwehr Roeser / Fotos : Eric di Millo

Überreichung eines neuen Löschfahrzeuges LF2 an die Feuerwehr der Gemeinde Tandel



Am 15. September fand in Tandel die feierliche Überreichung eines neuen Einsatzfahrzeuges vom Typ LF2 an die Mitglieder der Feuerwehr der Gemeinde Tandel statt. Unter den geladenen Gästen befanden sich unter anderem Innenminister Dan Kersch, Conseiller de Gouvernement Alain Becker, Bürgermeister Ali Kaes mit seinem Schöffen und Gemeinderat, Dechant Jeannot Gillen, Vertreter der Ass, Regionalinspektor Charel Zanter, stellvertretender Regionalinspektor Henri Scholtes, Herr Dostert von der Lieferfirma Ateliers Dostert Roost, Vertreter der Nachbargemeinden, der Nachbarwehren, der Feuerwehren der Region Norden, der lokalen Vereine, der Feuerwehr aus Göttin (Brandenburg an der Havel – D), der Feuerwehr aus Lauchröden (Thüringen – D), der Feuerwehr Rodt an der Our (D) sowie das Gemeindepersonal. Nachdem Bürgermeister Ali Kaes die Gäste begrüßt hatte, und Erläuterungen zur Anschaffung des Fahrzeuges und des Fuhrparkes der Feuerwehr der Gemeinde Tandel gab, war es am Kommandanten Marcel Weber der Erklärungen zum LF 20 zu geben. Es handelt sich um ein Mercedes-Benz Actros Fahrgestell mit Aufbau der Firma Lentner aus Hohenlinden. Innenminister Dan Kersch erläuterte in seiner Ansprache die Reorganisation des Rettungswesen und beglückwün-



schte die Feuerwehr zu ihrem neuen Löschfahrzeug. Er lobte auch die Fusion der Feuerwehren Brandenburg/Landscheid, Bastendorf und Bettel. Nach dem Dechant Jeannot Gillen das Einsatzfahrzeug gesegnet hatte, überreichte Innenminister Dan Kersch und Bürgermeister Ali Kaes die Schlüssel an Kommandant Marcel Weber. Nach dem offiziellen Gruppenfoto lud die Gemeindeverwaltung zum Ehrenwein ein. Text : Scheuren Carlo – Fotos : Brausch R.



Amtsübergabe und Einweihung eines neuen Einsatzfahrzeugs bei der freiwilligen Feuerwehr der Gemeinde Mertzig



Am 14. April fand im Centre Turelbach eine kleine Feier zur Amtsübergabe mehrerer Posten innerhalb der Mertziger Feuerwehr statt. In Anwesenheit des Schöffen- und Gemeinderates sowie Vertretern des regionalen Feuerwehrverbandes und der Nachbarwehren übergab Angelo Lopez seinen weißen Einsatzhelm, als Zeichen des Kommandanten, an Roland Becker, der dieses Amt seit geraumer Zeit innehat. Symbolisch gab auch Fähnrich Jean-Marie Olinger die Corpsfahne an seinen Nachfolger Alain Gaupp und ermahnte ihn, diese stets mit Stolz und Würde zu tragen. Geehrt wurde auch Gilbert Kass als scheidender Unterkommandant und, in Abwesenheit, Denise Martin welche lange Jahre die Jugendfeuerwehr leitete. Am gleichen Abend wurde ebenfalls ein neues Einsatzfahrzeug seiner Bestimmung übergeben. Das First-Responder Fahrzeug, welches demnächst schnell Erste Hilfe zum Patienten bringen soll, noch bevor der Notarzt am Einsatzort eintrifft. Angeschafft wurde dieses Fahrzeug, ein Nissan Navara, vom Verein „Maerzeger Pompjeeen“. Die Gemeindeverwaltung finanzierte Um- und Ausbau, welche in Eigenregie von einem Team um Steve Ernzer, Paul Lucas, Gilbert Kass sowie Arsène Mayer vorgenommen wurden.

Text : Marc Stieffer - Fotos : Brausch R.



Labtec

Vom einfachen Maskenprüfstand bis zur vernetzten Multi-Werkstatllösung

Lab Modul 240 / 400 / 800 / 1000 / 1200 und 1600

Modulares Konzept, kostenflexibel, anpassbar und jederzeit nachrüstbar

- Kompromisslose, einzigartige Sicherheitstechnik: Atemschutzprüfstand mit redundanter Messtechnik
- Vorbereitet für zukünftige Normenänderungen bei der Veratmung



NEU: Lab. NET PROFi

Atemschutzsoftware - modern, einfach, konfigurierbar und flexibel wie nie, multikomponentenfähig. Quicklist für schnelle Sammelbearbeitung, kostenfreier DB-Server auf MySQL-Basis, MP-Feuerschnittstelle, u.v.m.



Verkauf, Wartung in Luxemburg durch:

ATEMKU SárI-S

21, Hauptstrooss
L-8720 Rippweiler
Tel : 691 564 351
Mail: atemku@outlook.com

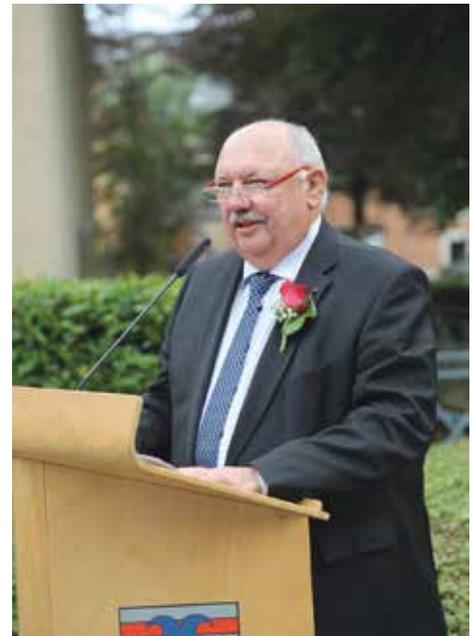
Doppelte Einweihung beim CIS der Gemeinde Useldingen



Am Sonntag, dem 2. Juli dieses Jahres fand in Useldingen die Einweihung eines neuen Einsatzfahrzeugs vom Typ GW-L2 (Gerätewagen Logistik) sowie einer neuen Vereinsfahne statt. Am Vormittag wurde im Festumzug die neue Fahne in Beileitung des Useldinger Musikvereins zur Kirche getragen. Zahlreiche Ehrengäste hatten sich eingefunden, unter ihnen eine Delegation der Partnerwehr aus Höhenkirchen in Bayern. Nach der Segnung durch Pfarrer Mathieu Janssen und Präsentation der Fahne durch Kommandant Claude Kauffmann

begab man sich nach der Messe wieder zum Kulturzentrum. In Vertretung von Innenminister Dan Kersch war Minister für Hochschulwesen und Forschung Marc Hansen anwesend. Nach dem Austausch von Geschenken und den offiziellen Reden von Bürgermeister Pollo Bodem, Minister Marc Hansen, Vizepräsident des Feuerwehrlandesverbandes Patrick Juncker, der zweiten Bürgermeisterin der Partnerwehr Höhenkirchen-Siegertsbrunn Mindy Konwitschny, der Kommandantin der freiwilligen Feuerwehr Höhenkirchen, Nikola Schwaiger erfolgte die Schlüssel-





übergabe des neuen Einsatzfahrzeugs. Kommandant Claude Kauffmann hatte vorher dieses Fahrzeug und die Vorgeschichte zur Anschaffung bis ins Detail erklärt. Nach der offiziellen Feier lud die Gemeindeverwaltung alle anwesenden Personen zum Mittagessen im Kulturzentrum ein. In geselliger Runde endete diese sympathische Feier. Erwähnenswert ist die gelungene Restaurierung eines alten Tragkraftspritzenfahrzeugs der Wehr Useldingen, eines Ford Taunus Transit aus den 60er Jahren. Nur 2 Fahrzeuge bei Feuerwehren in Luxemburg sind nur noch erhalten. In einer späteren Ausgabe der Feuerwehrzeitung wird über die Restaurierung dieses Fahrzeugs berichtet.

Brausch R. - Redaktion





Coupe Wëntger Pompjeeën

Den 22 Abrëll 2017 hatten Pompjeeën van der Gemeng Wëntger am Kader vum Télévie éen Concour fir Pompjeeën organiséiert. No der Ausschreibung haten sech siwen Equipen agemellt, dofann woren sougar zwou Equipen aus Däitschland. Commission des concours, wor do fir den richtegen Aflof van der Übung ze kontrolléieren, Zeit ze stoppen, Fehler ze kucken an Punkten ze vergiänn. Et guff no den internationalen Richtlinien vun der CTIF bewert. Den Concour wor mat om Site van der Gemeng, wou sämtlech Aktivitäten vum Centre de Promesse stattfond han. Equipen sen an zwou Klassen agedéelt giän : Klasse A, an Klasse B mat Alterspunkten, wou all Equipier iwer 30 Jor all musst sen. Moies, konnt all Equipe éemol om Terrain üben, an Mettes em zwou Auer wor den Start fir den richtigen Concour.



Hei, nach paar Andrëck vum ganzen Concour



Grussen MERCI, an Commission des concours fir hiren spontanen Asaatz, an och Sie han matgemat fir den gouden Zweck, fir Recherche vum Kriibs (Chapeau Männer).

Hei sen Punkten van denen zwou Klassen.

Ergebnisliste

Wettbewerb Feuerwehren Klasse A

Platz	Wettbewerbsgruppe	Land	Gutpunkte	Zeit Löschangr.	Fehler Löschangr.	Zeit Staffel	Fehler Staffel	Gesamtpunkte
1	Goesdorf	L	500	40,41	/	/	/	459,59
2	Osweiler	L	500	47,79	15	/	/	437,21
3	Commune de Wincrange	L	500	64,10	/	/	/	435,90
4	Saarlouis-Ost	D	500	55,96	20	/	/	424,04

Wettbewerb Feuerwehren Klasse B

Platz	Wettbewerbsgruppe	Land	Gutpunkte	Zeit Löschangr.	Fehler Löschangr.	Zeit Staffel	Fehler Staffel	Gesamtpunkte
1	Weiler-Putscheid	L	524	58,76	/	/	/	465,24
2	Hamm	L	520	53,02	20	/	/	446,98
3	Völklingen	D	519	57,74	25	/	/	436,26



Hei, as Opstellung van den Equipen, bei der Preisverëchung.



Concourequipe an Pompjeeën Gemeng Wëntger, séet allen Equipen Merci fir matman, an hofft, dat mer dat ganzt nach eng Kéier widerhualen können.



Merci, och am Nam vam Télévie Wëntger.

Zeltlager der Jugendfeuerwehr in Binsfeld (D)



Vom 17. – 22. Juli 2017 verbrachten die Jugendfeuerwehrmitglieder des Kantons Clerf zusammen mit ihren Kollegen aus Daleiden (D) und Binsfeld (D) ein Zeltlager in Binsfeld (D).

Bei schönem Wetter starteten am Montag, den 17. Juli 35 Jungen und 10 Mädchen mit 13 Betreuern nach Binsfeld, welches im Kreis Düren, zwischen Aachen und Köln liegt. Während der Fahrt wurden wir von einem Unwetter überrascht und unsere Autos wurden ein 1. Mal umsonst gewaschen.

Gott sei Dank war bei unserer Ankunft in Binsfeld das schöne Wetter wieder zur Stelle und wir wurden hier von den Mitgliedern der Jugendfeuerwehr Binsfeld herzlich begrüßt. Nach dem Aufbau der Zelte und Betten und Einräumen unserer Koffer machten wir uns mit viel Begeisterung an eine Schnitzeljagd, welche die Löschgruppe Binsfeld für uns organisiert hatte. Nach dem Abendessen und etwas Freizeit brachen wir auf zu einer Fuchsjagd zwischen den Dörfern Eggersheim und Hochkirchen. Bei diesem Spiel werden in Teams „Füchse“ gejagt. Vier Betreuer schlüpfen in die Rolle der Füchse und mittels Verständigung über Funkapparate mussten die Kinder versuchen die Füchse in die Enge zu treiben und zu fangen. Gegen 23.30 waren dann alle Lichter im Camp gelöscht.

Am Dienstagmorgen besichtigten wir das Tagebaugelände Inden, das eine Ausdehnung von 4.500 ha und eine Tiefe von fast 200 m hat. Von unserem Aussichtspunkt sah selbst der grösste Bagger der Welt (Gewicht 8.000 t) wie ein Spielzeuggerät aus. Mittags spielten wir im Indemann-Park Fussballgolf, wo uns sehr heißes Wetter das Spielen schwer machte. Wir stiegen auf den Indemann, eine Stahlkonstruktion aus 20.000 Teilen, und bestaunten aus 36 m Höhe die umliegende Landschaft. Abends konnten wir faulenzern oder spielen.

Am 3. Tag besichtigten wir die Berufsfeuerwehr in Kerpen. Hier zeigte man uns neben den Einsatzfahrzeugen auch die Leitstelle, was sehr interessant war. Nachmittags freuten wir uns über einen Schwimmbadbesuch in Elsdorf. Leider mussten wir hier früher als geplant Schluss machen, da ein Gewitter aufzog. Abends starteten wir erneut

zu einer Fuchsjagd, wo alle Kinder wieder mit Begeisterung teilnahmen.

Gegen 5 Uhr am nächsten Morgen mussten wir unsere Zelte aus Sicherheitsgründen verlassen, da erneut ein Gewitter im Anmarsch war. Nachdem dieses überstanden war, konnten wir in unsere Zelte zurückkehren und noch von etwas Schlaf profitieren. Nach dem Frühstück fuhren wir ins Bubenheimer-Spieleland, wo wir bei tollen Spielen und Vergnügungen unseren Tag verbrachten.

Freitags fuhren wir in den Hochseilgarten Hürtgenwald. Hier bewiesen wir unser Geschick im Klettern und turnten den ganzen Nachmittag durch die Baumkronen. Abends fand dann die Abschlussfeier unseres Zeltlagers statt. Diese Feier hatte die Löschgruppe Binsfeld für uns organisiert. Nach dem Genuss von leckeren Sachen vom Grill und erfrischenden Getränken stellte jedes Zelt jeweils den Ablauf eines Tages vom Zeltlager in Form eines Sketches vor. Jede Darbietung erntete viel Applaus und nach den Dankesworten unseres Lagerleiters Patrick Humbert und des Regionaljugendleiters Franz Lentz verabschiedeten wir uns von den Kollegen der Wehr Binsfeld.

Am Samstag war leider die schöne Woche schon vorbei, es hieß alles abmontieren und in die Wagen verstauen. Nachdem alles geputzt und gesäubert war, verabschiedeten wir uns und traten die Heimreise an. Nach dem letzten gemeinsamen Mittagessen in einem Fast-Food Restaurant, fuhren wir zurück nach Hause, wo wir am späten Nachmittag von unseren Eltern freudig begrüßt wurden.

Dies war eine schöne, lehrreiche und interessante Woche, wo jeder neue Kontakte knüpfen konnte. Alle hatten sich köstlich amüsiert, jeder kam gesund und munter nach Hause, und das ist die Hauptsache.

Vielen Dank nochmal an die Jugendleiterin Katrin und ihren Helfern Dominik, Maurice und Lukas von der Wehr Binsfeld, die mit ihren Kameraden das tolle Programm für die ganze Woche aufgestellt hatten.



Einsatzfahrzeuge

Base nationale de support Lintgen

Neue Fahrzeuge vom letzten und diesem Jahr.

1) Vollautomatische Drehleiter mit Korb :

DLAK 23-12 GL (Gelenk) – T (Teleskopierbar) – CS (Computer stabilised)



Daten :

Hersteller : IVECO- MAGIRUS Ulm/Donau B.R.D.
Modell : FF 160 E
Maße : Länge : 10150 mm Breite : 2550 mm Höhe : 3350 mm
Eigengewicht : 15100 kg
Gesamtgewicht : 16000 kg
Hubraum : 6728 cm ³
Leistung : 235 kW
Kraftstoff : Diesel

Leiteraufbau:

Magirus – Ulm/ Donau B.R.D.
Nennrettungshöhe : 23 Meter bei Nennausladung 12 Meter
Leiterlänge : 30 Meter
Arbeitsbereich : - 17° bis + 75 °
Niveausausgleich : max. 10° (entspricht 17,6 % Steigung)
Steigfeld : Breite 470 mm (im obersten Leiterteil), durchgehend frei begehbar
Umgurtung : Höhe 380 mm im obersten Leiterteil
Drehgestell : Drehbereich: 360° endlos
Leistungsdaten : (Geschwindigkeiten) :
Max. Aufrichten : ca. 29 Sekunden
Max. Ausfahren ohne Teleskop-Gelenkarm ca. 27 Sekunden
Drehen um 90° : ca.19 Sekunden
Oben genannte Bewegungen gleichzeitig : ca. 36 Sekunden (abhängig von Einsatzbedingungen und Fahrzeugkonfiguration)



Rettungskorb :

Typ RC300
Maximale Korbtraglast : 270 kg + 30 kg
Nutzfläche : 0,75 m ²

Abstützung : Abstützbreite: variabel von 2,5m bis 5,2 m (Außenkante Stützsteller) stufenlos

Maximal zulässige Bodenunebenheit zwischen den Abstützpunkten : 500 mm

Maximaler Druck pro Stützsteller : 70 N/cm²

Maximal zulässige Geländeneigung : 10 °

Leistungsdaten (Geschwindigkeiten) :

Abstützung ausfahren : ca. 28 Sekunden

Abstützung einfahren : ca. 25 Sekunden

Hydrauliksystem : Leiter :

Hydraulikflüssigkeit :

Volumen : 140 bar

Betriebsdruck : 280 bar

Antrieb : Load-Sensing-Pumpe, angetrieben über Nebenantrieb und Gelenkwelle



Rettungskorb :

Antrieb : elektrisch betriebenes Hydraulikaggregat

Betriebsdruck : 150 bar

Volumen Hydraulikflüssigkeit : ca. 1,5 Liter

Einsatzbedingungen :

Temperaturbereich : - 15°C bis + 35° C Umgebungstemperatur

Windgeschwindigkeit : bis 12 m/s ohne Einschränkungen (für höhere Windgeschwindigkeit Sicherungsmaßnahmen nach Vorschrift)

Monitor am Rettungskorb :

Monitor, max. 2500 l/min, elektrisch oder manuell

Düse manuell einstellbar von 600 l/min bis 2500 l/min (600- 1200- 1800-2500)

Monitor Leader Typ : ES 230 NEO

Maximaler Aufrichtwinkel der Leiter : 70 °

Maximale Belastung im Korb : 2- Mann Korbgränze : 1 Person

3- Mann Korbgränze : 2 Personen

Maximaler Mundstück-Durchmesser : 36 mm

Maximaler Strahlrohrdruck : 7 bar

Maximaler Schwenkwinkel : + 60° , - 70°

Seitliches Drehen : Maximal +- 30°

Leiter als Kran : von 2000 kg (- 17°) bis 4000 kg (+70°)

Einhängeöse an der Unterleiter

Zur Beladung erwähnenswert : Stromerzeuger Eisemann 9,5 kVA , Elektro- Überdruckbelüfter Leader Typ ES 230 NEO (230 V), 2 Kameras an der Leiter, eine im Korb, die zweite am Knickgelenk des obersten Gelenk-Leiterteils.



2) Wechselladerfahrzeug (WLF) Volvo



Daten :

Hersteller : Volvo- Schweden

Modell : FMx

Eigengewicht : 11820 kg

Gesamtgewicht : 26000 kg

Maße : Länge : 8600 mm Breite : 2550 mm Höhe : 3300 mm

Hubraum : 10837 cm³

Leistung : 338 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Centre-Poids-Lourds - Livange

Aufbau :

Ausgeführt durch : Firma Ewers aus Meschede - B.R.D.

Modell : Kastenaufbau Typ GWS 430 L

Hebebühne : Hersteller : Palfinger

Hebekraft : 1500 kg bei 600mm Distanz vom Heck entfernt

1250 kg bei 720 mm Distanz vom Heck entfernt

1000 kg bei 900 mm Distanz vom Heck entfernt

750 kg bei 1200 mm Distanz vom Heck entfernt

370 kg bei 2400 mm Distanz vom Heck entfernt

Beim Aufklappen der unteren Ladebordwand wird der obere Teil gleichzeitig automatisch nach oben geöffnet.

Das Fahrzeug steht in Lintgen ohne Beladung, wird aber nach je nach Einsatzart mit den notwendigen Rollcontainern beladen.



Haken :

Aufgebaut bei Ateliers mécaniques Dostert - Bissen

Hersteller : Guima- Palfinger

Modell : P20A_02- 31 MPA : Gerätelänge: 4700- 6450 mm

Behälterlänge : 3750 mm – 7600 mm

Gewicht : 2250- 2700 kg

Max. Kippwinkel : 50 °

Transporthöhe : 240 mm

Hebekraft : +- 18 to

4) Klein-Einsatzfahrzeug zum Materialtransport in schwer zugänglichem Gelände



Daten :

Hersteller : Kubota - Japan

Modell : RTV – X900

Eigengewicht : 1106 kg

Gesamtgewicht : 1620 kg

Höchstzulässige Anhängelast : 1000 kg

Hubraum : 898 cm³

Leistung : 15,4 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Firma Daco – Luxemburg/Hamm

Dieses Fahrzeug wird hauptsächlich bei größeren Einsätzen und Veranstaltungen zum Materialtransport benutzt. Die Ladefläche lässt sich nach hinten abkippen.



3) Mehrzweckfahrzeug (MZF) Iveco



Daten :

Hersteller : Iveco S.P.A.

Modell : 70 C 21 (70-210 Himatic)

Maße : Länge : 6800 mm Breite : 2550 mm Höhe : 3120 mm

Eigengewicht : 4450 kg

Gesamtgewicht : 7000 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 10500 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 3500 kg

Hubraum : 2998 cm³

Leistung : 150 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung Fahrgestell : Ets. Jourdan – Z.I. Kehlen

5) Gabelstapler Jungheinrich

Dieser Gabelstapler wird hauptsächlich in Lintgen benutzt und kann aber auch an Einsatzstellen wertvolle Dienste leisten z.B. beim Bergen von Gütern (LKW-Unfälle) und schnellem Freimachen von Verkehrswegen



Daten :

Hersteller : Jungheinrich - Hamburg B.R.D.

Modell : DFG 425 - 700 DZ

Eigengewicht : 4397 kg

Hubraum : 2434 kg

Leistung : 36,5 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung durch die Firma
ELWE aus Luxemburg-Hamm

**Gabel :**

Maximale Hubhöhe : 7000 mm

Maximale Tragfähigkeit : 2450 kg

6) Groupe Logistique der Protection Civile**Zugfahrzeug Ford Ranger****Daten :**

Hersteller : Ford - B.R.D.

Modell : Ranger

Version : Wildtrak Eigengewicht : 2316 kg

Gesamtgewicht : 3200 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 3500 kg

Hubraum : 3198 cm³

Leistung : 147 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Wengler - Ettelbruck

Dient als Zugfahrzeug für verschiedene Anhänger des „Groupe Logistique“.

7) Doppelachsiger Spülwagen (Groupe Logistique)**Daten :**

Hersteller : Polcamp aus Wroclaw- Polen

Modell : PWB 251

Eigengewicht : 1800 kg



Gesamtgewicht : 3500 kg

Breite : 2460 mm Länge über Alles : 6570 mm

Auslieferung : A. Thilman et Fils - Bissen

8) Kühlwagen Fiat Ducato (Groupe Logistique)

rechte Seite



Heck

Daten :

Hersteller : Fiat- Italien

Modell : Ducato

Eigengewicht : 2645 kg Gesamtgewicht : 3500 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 6000 kg

Anhänger selbst : Ungebremst: 750 kg Gebremst: 2500 kg

Hubraum : 2287 cm³

Leistung : 96 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Weimerskirch – Junglinster

Der Laderaum des Fahrzeugs ist in 2 Kühlkammern eingeteilt. Die Kleinere befindet sich hinter dem Fahrerraum und ist durch die Seitentür, die zweite, größere Kühlkammer ist vom Heck des Fahrzeugs zugänglich.

Hersteller der Kühlkammer:

Firma G – Isberg aus St Berthevin- Frankreich

Modell: ISO-City

9) Zentralachsanhänger zur Aufnahme von See- und Rollcontainern für das H.I.T. Einsatzteam (Humanitarian Intervention Team)



Daten :

Hersteller : Hueffermann /Empl- Kaltenbach / Oesterreich

Maße : Länge: 8850 mm Breite : 2540 mm Höhe : 1370 mm

Eigengewicht : 4920 kg

Nutzlast : 13080 kg

Gesamtgewicht : 18000 kg

Stützgewicht : 1000 kg

Achslast (pro Achse) : 9000 kg

Maße : Länge : 8860mm Breite : 2550 mm

Trägergestell kann zur Aufnahme von See- und Rollcontainern verwendet werden.



Der leere Anhänger steht in Lintgen und wird im Notfall für Auslandeinsätze mit dem notwendigen Material beladen. Der BNS Lintgen steht dieser Anhänger ebenfalls zur Verfügung. Besitzer ist das Aussenministerium (Ministère des affaires étrangères), Halter die ASS.



10) Sattelanhänger Fliegl des „Haut Commissariat de la Protection Nationale“



Dieser Anhänger wurde vom „Haut Commissariat de la Protection Nationale“ zum Materialtransport betreffend Flüchtlingsstruktur erworben.

de lëtzebuurger

POMPJEE 154



Halter des Anhängers ist die ASS. Sie kann also auch bei Bedarf im Notfalleinsatz Gebrauch von diesem Anhänger machen. Der Anhänger ist in Mersch stationiert.

Daten :

Hersteller : Firma Fliegl aus Triptis in der B.R.D.

Modell : SDS 01

Maße : Länge : 13850 mm Breite : 2550 mm Höhe : 4000 mm

Eigengewicht : 8020 kg

Gesamtgewicht : 38000 kg

Stützgewicht : 11000 kg

Auslieferung : Carrosserie Comes aus Niederanven

Am Heck des Anhängers befindet sich ein Mitnehmestapler. Dieser Stapler ist eine spezielle Feuerwehrausführung (betreffend Aufbau) bei Einsätzen.

Daten :

Hersteller : Cargotec Ireland Ltd. Aus Dundalk in Irland

MOFFETT Modell: M5 25.3

Eigengewicht : 2470 kg

Hubraum : 1498 cm³

Leistung : 33 kw

Kraftstoff : Diesel

Hebekraft max. 2500 kg bei 600mm Distanz (vom Winkel der Gabel des Staplers gemessen = Schwerlastpunkt)

Der Stapler ist 3- Rad getrieben und kann in 4 – Weg Lenkung benutzt werden.

Auslieferung : Ateliers mécaniques Dostert aus Bissen



Als Zugfahrzeug wird die von der Protection Civile Lintgen zur Verfügung gestellte Mercedes-Benz Zugmaschine Typ Actros 1946 aus dem Jahre 2008 mit 335 kw Leistung benutzt.

Einen herzlichen Dank geht an Christian Schmitz, Leiter der Werkstatt der Protection Civile in Lintgen für die freundliche Unterstützung und an Steve Erzen für die wertvolle Hilfe betreffend Platzierung dieser Fahrzeuge. Alle Fotos wurden an einem Tag aufgenommen!

Centre d'Incendie et de Secours Niederanven-Schüttrange



DIW 1.1 (Dienstwagen)

Daten :

Hersteller : Volkswagen

Modell : Caddy

Eigengewicht : 1493 kg

Gesamtgewicht : 2227 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 3500 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 690 kg Gebremst : 1400 kg

Hubraum : 1395 kg

Leistung : 92 kw

Kraftstoff : Benzin -bleifrei

Auslieferung : Garage Losch – Junglinster



Innenausbau und Beladung :

Innenausbau durchgeführt durch die Firma Hensel aus Waldbrunn – B.R.D.

Zur Beladung gehören :

Fahrerkabine :

2 Sicherheitswesten ,Warndreieck, Beutel mit Einmalhandschuhe, Feuerlöscher PG 2, Handy Motorola GSM M930, Motorola Feststation , 1 Handfunkgerät „Mannschaft“, 1 Handfunkgerät „Chef de section“, Ersthilfetasche (VW), Ring zum Abschleppen des Fahrzeuges, Notwerkzeug zum Füllen der Reifen, Zollstock (Meter)

Geräteraum

6 Blinklichter (blau), Taschenlampe LED Lenser, TNT-Tool, 2 Verkehrswarnkegel, Bolzenschneider (Klein), Kleiderhacken, 1 Weste First Responder“

Ebene 0

Türöffnungskoffer, Koffer mit Akkuschauber, 3 Akkus, Peli-Lampe, First Responder Rucksack, Halbautomatischer Défi von ZOLL, 5 kg CO2- Feuerlöscher, 6 Liter Schaumlöscher

Ebene 1

Werkzeugkoffer, Steckschlüsselkoffer, Sauerstofftasche

Kasten mit : Tsurmi Tauchpumpe, D-Druckschlauch

Kasten mit : 2 Blitzleuchten (blau), 4 Verkehrswarnkegel (faltbar)

Kasten mit : Gurte für Korbschleiftrage, Telesteps (Teleskopleiter)

Länge ausgezogen : 6,8 Meter,

Spinebord

Korbschleiftrage (2 Teile)

Dieser Wagen wird als Dienstwagen für den Sicherheitsbeauftragten, als Einsatzfahrzeug für technische Hilfeleistungen kleineren Umfangs sowie zum First Responder-Einsatz benutzt.

Ein Doppelachs-Anhänger zum vorbeugenden Brandschutz sowie zur Branderziehung steht ebenfalls zur Verfügung. Eine Fire-Trainer Anlage zum Training mit Feuerlöschern befindet sich im Innern des Hängers.



Daten Anhänger :

Hersteller : Firma Costo aus Lierneux – Belgien

Maße : Länge : 3700 mm Breite : 1850 mm Höhe : 2170 mm

Eigengewicht : 380 kg

Gesamtgewicht : 750 kg

Auslieferung : Garage Paul Kellen - Mersch

Es handelt sich um einen Geräteanhänger der ehemaligen Feuerwehr Münsbach-Schüttringen.

Freiwillige Feuerwehr der Gemeinde Reisdorf

Geräteanhänger „ Wasserförderung“



Daten :

Hersteller: WM Meyer aus Werneck – B.R.D.

Eigengewicht : 465 kg

Gesamtgewicht : 2700 kg

Auslieferung : KLW - Trier



Inneneinrichtung :

Ausgeführt durch die Firma Hensel aus Waldbrunn – B.R.D.

Dieser Anhänger ist ausgelegt zur Aufnahme von 2 Rollcontainern welche durch eine abklappbare Rampe beladen werden. Ein Rollcontainer dient zur Aufnahme einer Tragkraftspritze Ziegler TS 8/8 samt wasserfördernden Armaturen. Der zweite Rollcontainer ist mit 400 Meter B- Druckschlauch beladen. An der linken Innenwand sowie an der Vorderwand des Anhängers sind Tragegestelle montiert. Am Heck befindet sich am Tragegestell ein ausfahrbarer Schlitten. Dieser ist mit einem Stromerzeuger beladen.



Stromerzeuger : MAKITA G 5500R Leistung: 4,4 kW 230 Volt
3 Flutlichtscheinwerfer à 1000 Watt mit 3 Verlängerungen à 25 Meter stehen zur Verfügung.

In 8 Plastikkkästen auf dem Tragegestell ist diverses Kleinmaterial gelagert. Ebenso 6 A- Saugschläuche sowie Schlauchbrücken .

Der Anhänger wurde integral von der Gemeindeverwaltung finanziert.

Centre d'Incendie et de Secours Ettelbruck (CISETT)

1) Geländegängiges Fahrzeug „Jeep“ (Mehrzweckbenutzung)

Der Jeep Wrangler-Geländewagen wird vom CISETT insbesondere für die Bergung von Personen aus unwegsamem Gelände, Verkehrsleitmaßnahmen, Transport von Gerätschaften, Mannschaftstransport, Einsatzerkundung bei schwierigem Gelände, Kleineinsätzen, Einsatzleitung im eigenen Bereich, Sicherheitswachen, Lehrgangsfahrten usw. eingesetzt.



Daten :

Hersteller : Jeep- USA

Modell : Wrangler Unlimited Sahara 2.8 CRD ATX

Eigengewicht : 2113 kg

Gesamtgewicht : 4785 kg

Gesamtgewicht mit Anhänger : 4785 kg

Anhänger selbst : Ungebremst : 750 kg Gebremst : 2200 kg

Hubraum : 2776 cm³

Leistung : 147 kw

Kraftstoff : Diesel

Auslieferung : Garage Weimerskirch et Fils - Junglinster

Über eine spezielle Haltevorrichtung kann eine auf einem Spineboard gelagerte Person aus unwegsamem Gelände zum Krankenwagen befördert werden.

Beladung:



Fahrzeugfunk, Handfunkgerät mit fester Ladestation, Signalanlage Hella, Frontblitzer, Navigationsgerät, Feuerwehrraltdreieck, 6 kg Pulverlöcher, Erste Hilfe Rucksack und Abschleppseil.

Finanziert wurde das Fahrzeug von der Gemeindeverwaltung.

2 Einsatzfahrzeuge wurden verkauft und mit dessen Erlös sowie der restlich fehlenden Summe konnte der Jeep erworben werden.

2) Abrollbehälter PMA (Poste Médical Avancé)



Mitte des Jahres 2016 wurde der AB-Öl des CISETT in einen AB-MANV umgebaut. Die Arbeiten wurden von unseren ehrenamtlichen sowie beruflichen Kräften durchgeführt. Seit der Fertigstellung Ende November 2016 ist ein Abrollbehälter "Massenanfall von Verletzten", kurz AB MANV, im CISETT stationiert.

Grund zur Umrüstung war, dass die vielen Materialien zur Versorgung von mehreren Verletzten oder Erkrankten seit mehreren Jahren in Lagerregalen auf Paletten stationiert waren und im Falle eines MANV Einsatzes nicht sofort einsatzfähig waren. Mit dem Umbau können diese nun einfacher und schneller zum Einsatzort transportiert werden.



Dieser Abrollbehälter wird durch ein Wechselladerfahrzeug des CISETT zur Einsatzstelle gefahren.

Bestückt ist der Abrollbehälter mit einem aufblasbarem Zelt mit Zeltheizung, ein mobiles Stromaggregat, elektrische Luftpumpe und Beleuchtungseinrichtung. Feuerwehrlinien, Klappstühle und Klapp-tische, Blitzleuchten, Kabeltrommel, Strom-verteiler, Verlängerungen, Zeltgewichte. Diverse wasserführende Armaturen und vieles mehr vervollständigen hier die Beladung.

Zum Transport und zur Lagerung von Patienten stehen mehrere Spineboards, DIN Krankentragen, Tragetücher und Schleifkorb-tragen zur Verfügung.

Weiterhin gehören Sauerstoffflaschen, Vakuumschienen und LSU Absaugeinheiten zur Beladung.

Das gesamte Material zur medizinischen Versorgung wie Verbands-, Beatmungs-, Infusions-, Injektionsmaterial ist in Plastik-kasten (Alubox) gelagert und auf Regalen im CISETT verstaut. Im Falle eines Einsatzes können diese schnell auf einen Logistik-Roller für Boxen gestapelt werden und im Abrollbehälter gelagert werden. Somit ist auch ein müheloser Transport an die Einsatzstelle gewährleistet.

Für die Versorgung von Patienten direkt im Schadensgebiet werden Notfallrucksäcke auf dem AB-MANV vorgehalten, welche an die Sanitätstrupps ausgegeben werden können.

Zwei Mitglieder des CISETT sind verantwortlich für diesen Abroll-behälter. Sie kümmern sich um den regelmäßigen Austausch von Verbrauchsmaterial.

Vier Faltpavillon-Zelte der Marke Mastertent (2 Zelte mit den Massen 3,00 x 3,00 m und 2 Zelte von 3,00 x 4,50 m) mit Komplett-ausstattung wurden neu angeschafft und sind ebenfalls Bestand des Abrollbehälters. Diese können einzeln oder auch, in verschiedenen Zusammensetzungen aufgestellt werden.

3) Abrollbehälter AB-Büro



Leerer abgetrennter Abrollbehälter.

Geeignet als Versammlungsraum, als Aufenthaltsraum oder als Bürocontainer. Der Container wurde am 4. Dezember 2014 angeliefert und wurde ein Jahr später von der Firma Roemen aus Kehlen mit einer Klimaanlage und Einbauschränken ausgestattet. Dieser Abrollbehälter kann auch zur Ergänzung des PMA genutzt werden.



Hersteller : Knauss Raumsysteme G.m.b.H. aus Bächingen B.R.D.

Modell : RZ 6
Dieser Abrollbehälter wurde von der Gemeinde finanziert und ab Werk ausgeliefert.
(Daten: Jahresbroschüre CISETT)



Brausch R. - Redaktion

Nationaler Cross 2017 in Echternach



Am 7. Oktober 2017 fand am See in Echternach der 39. alljährliche Nationale Cross statt. Gegen 14:30 Uhr fiel der erste Startschuss bei den Jüngsten. Es traten rund 190 Sportler aus 37 Wehren auf Strecken von 800 bis 6.400 Metern, von Minimes bis Vététans III, gegeneinander an.

Die ersten Plätze waren hart umkämpft, doch der Spaß am Sport stand eindeutig im Vordergrund dieser Veranstaltung. Auf dem Start/Ziel Einlauf wurden die Athleten kräftig von den Zuschauern angefeuert.

Die "Coupe Stracks", früher "Coupe Roben", für die beste Jugendmannschaft ging an die Wehr aus Mamer, auf den nachfolgenden Plätzen kamen die Wehren aus Sanem und Beaufort.

Die "Coupe Krieps" ging an die Wehr aus Tandel, die Plätze 2 und 3 gingen an die Wehren Osweiler und Esch/Alzette.



Nach den sportlichen Strapazen bekamen alle Athleten noch eine kleine Stärkung.

Der Feuerwehrverband bedankt sich bei allen teilnehmenden Sportlern, der Sportkommission, dem Regionalverband Osten, der Wehr Echternach, der ASS und allen Mithelfern, ohne die diese Veranstaltung gar nicht erst möglich gewesen wäre und hofft auf eine erfolgreiche 40. Edition nächstes Jahr.

Text: Patrick Muller Fotos: Jean-Paul Wagener

Podium nach Kategorie

Minimes Dames:

- | | | |
|---|---------------|----------|
| 1 | Johanna SZABO | Mamer |
| 2 | Lena FOHL | Beaufort |
| 3 | Erin MASS | Beaufort |

Minimes Herren:

- | | | |
|---|-----------------|------------|
| 1 | Ryan NOEL | Mamer |
| 2 | Mathis BALLMANN | Roeserbann |
| 3 | Tim THEISEN | Osweiler |

Pupilles 1 Dames:

- | | | |
|---|-----------------------|-------|
| 1 | Daniela MENDES COELHO | Sanem |
| 2 | Sarah MOUSEL | Mamer |
| 3 | Julia SZABO | Mamer |

Pupilles 1 Herren:

- | | | |
|---|-----------------------------|-------------|
| 1 | Kevin PALMEIRO | Weiswampach |
| 2 | Benjamin FERNANDES DA SILVA | Echternach |
| 3 | Pit FRAUENBERG | Bourscheid |

Pupilles 2 Dames:

- | | | |
|---|---------------------|---------|
| 1 | Bruna NETO OLIVEIRA | Sanem |
| 2 | Amy KINNEN | Sanem |
| 3 | Samantha SPAUTZ | Pétange |

Pupilles 2 Herren:

- | | | |
|---|-------------------|-------------|
| 1 | Cédric MAAS-KOOB | Bourscheid |
| 2 | Mohamed EL MAZGHI | Differdange |
| 3 | Dylan PEREIRA | Mamer |

Juniors Damen:

- | | | |
|---|-----------------------|------------|
| 1 | Adriana ADOUTA VAZ | Ettelbruck |
| 2 | Sarah FERNANDES DE SA | Roeserbann |
| 3 | Lyn STANGE | Beaufort |

Juniors Herren:

- | | | |
|---|---------------|--|
| 1 | Charel KARIER | Fischbach |
| 2 | Ben WINANDY | Centre d'intervention Parc
Hosingen |
| 3 | Stefan FANDEL | Osweiler |

Senior 1 Damen:

- | | | |
|---|------------------|---------------|
| 1 | Anne Louise RIES | Ettelbruck |
| 2 | Melisa ZAHITOVIC | PC Ettelbruck |
| 3 | Anne THIEL | Useldange |

Senior 1 Herren:

- | | | |
|---|---------------------------|------------|
| 1 | Mike WEBER | Tandel |
| 2 | Sebastiaan VAN DEN HEUVEL | Larochette |
| 3 | Hervé FELLER | Pétange |

**Seniors 2 Damen:**

- | | | |
|---|--------------------------|---------------|
| 1 | Nadia HUET | Weiswampach |
| 2 | Anja KIRTZ | Bettembourg |
| 3 | Jessica CHOJNACKI-KIENZI | PC Ettelbruck |

Seniors 2 Herren:

- | | | |
|---|----------------------|--------------|
| 1 | Nelson MARTINS FRAGA | Tandel |
| 2 | Pol ZIMMERMANN | Esch/Alzette |
| 3 | Charles WEIDERT | Osweiler |

Veterans 1 Damen:

- | | | |
|---|----------------|-----------|
| 1 | Maryse KINTZLE | Rambrouch |
|---|----------------|-----------|

**Veterans 1 Herren:**

- | | | |
|---|--------------|--------------|
| 1 | Jean HENSEL | Tuntange |
| 2 | Steve CECCON | Bettembourg |
| 3 | Jeff GROEBER | Kayl-Tétange |

Veterans 2 Herren:

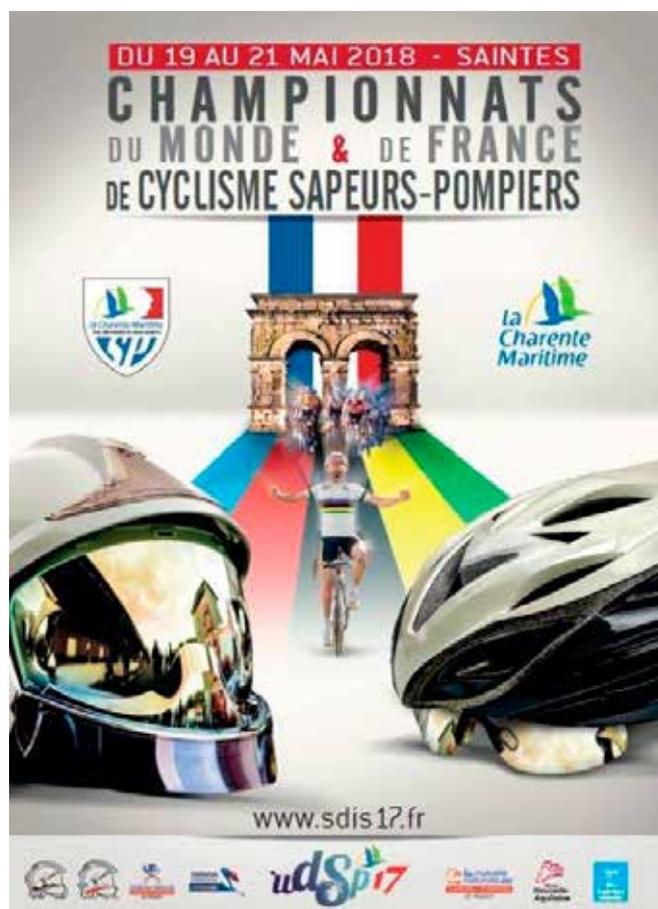
- | | | |
|---|----------------------|------------------------------|
| 1 | Jean-Pierre SERAFINI | Esch/Alzette |
| 2 | Jean-Paul SCHWARTZ | Osweiler |
| 3 | Michael FEIT | CIS Niederaanven-Schuttrange |

Veterans 3 Damen:

- | | | |
|---|-----------------|--------|
| 1 | Monique STEFFEN | Tandel |
|---|-----------------|--------|

Veterans 3 Herren:

- | | | |
|---|----------------|---------------|
| 1 | Gérard SUENNEN | Wellenstein |
| 2 | Paul SCHALZ | Dudelange |
| 3 | Henri MOUSEL | PC Ettelbruck |



Fir weider Informatiounen, kontaktéiert sport@fnsp.lu



HLF2



VIELSEITIGKEIT GIBT SICHERHEIT.



Feuerwehren müssen sich im Einsatz oft großen Herausforderungen stellen. Für diese Aufgaben sind Fahrzeuge mit besonderen Ausstattungen erforderlich. Mit der Erfahrung aus zahlreichen erfolgreich realisierten Kundenprojekten, entwickelt ZIEGLER maßgeschneiderte Fahrzeuge.

Die Z-Cab ist und bleibt das Original und setzt mit dem Airbag- und Gurtstraffersystem Z-Protex Maßstäbe in puncto Sicherheit. Durch die intelligente Bauweise der Kabine wird auch mit der EURO 6 Abgasanlage der maximale verfügbare Platz im tausendfach bewährten ALPAS-Gerätekofter garantiert.



ZIEGLER-Fahrzeuge mit ZIEGLER-Pumpentechnologie und der nutzerfreundlichen Z-Control-Bediensteuerung garantieren höchste Zuverlässigkeit.

www.ziegler.de